



СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ у Великій Британії

UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION IN GREAT BRITAIN

КРАЙОВА УПРАВА - NATIONAL COMMITTEE

kycymuk@СУМ.org ❖ "Tarasivka", Weston-on-Trent, Derby, DE72 2BU ❖ Tel/fax: 01332 700 215

Обіжник ч. 14/08

До Управ Осередків і Зв'язкових СУМ
у Великій Британії

24 квітня 2008

СПРАВА: Заклик до дружинників взяти участь у таборі в Україні

Дорогі Подруги і Друзі!

Світова Референтура Дружинників (голова Степан Дума) та Крайова Управа СУМ в Україні, звертаються до всіх Дружинників СУМ, взяти участь та зголоситися бути Виховником, Інструктором, або членом Команди у виховно-відпочинковому таборі для юнацтва СУМ в Україні та соціально незахищених категорій дітей Київщини.

Табір відбудеться в днях 4-17 серпня 2008 в селі Трушки, Білоцерківського р-ну, Київської обл. (на березі ріки Роставиця). В днях 28 липня – 3 серпня 2008 відбудеться вишкільний табір для всіх Виховників, Інструкторів та членів команди.

Мета проекту є проведення чотирнадцятиденного Всеукраїнського виховно-відпочинкового табору юнацтва з різних регіонів України із залученням 50-ти дітей підвищеної соціальної уваги (з багатодітних сімей, кризових сімей) віком 7-12 років з Сквирського, Білоцерківського, Володарського районів Київської області, для їх соціальної адаптації, самоусвідомлення самостійного життя у відкритому соціумі, своєї національної ідентичності, для становлення самостійної, громадсько-активної позиції, а також їхнього оздоровлення.

Очікується, що юнацтво складатиме 150-160 осіб (з них 50 осіб – діти з соціально незахищених категорій). Їх кандидатури підбирає Сквирянський центр соціальних служб для сім'ї, дітей та молоді, а також ми вели попередні розмови із київським відділенням БФ „Карітас"), а 40 осіб – інструктори, виховники, команда табору.

Вкладка для Виховників, Інструкторів та членів команди є в сумі \$300 (триста доларів США). Ця вкладка покриває усі витрати на проживання та харчування

впродовж 3-х тижнів (56 грн. або 11\$ за добу), а також дорогу із Києва до місця табору і назад та ін.

В залученні пересилаємо реєстраційну анкету, яку треба **повернути до 20 травня 2008** на адресу cy-druzhynnyky@cym.org . Звертаємо увагу на те, що анкета мусить бути підписана головою осередку та головою Крайової Управи.

Остаємось з дружнім і СУМівським привітом

ЧЕСТЬ УКРАЇНИ:

ГОТОВ БОРОНИТИ!

За Крайову Управу

Богдан Прихідний
голова

Роман Панас
діловий секретар

Circular No 14/08

(Translation)

To
all Branches of the
Ukrainian Youth Association
in the United Kingdom

24 April 2008

ITEM: Call for druzhynnyky to take part in youth camp in Ukraine

Dear Members

The World CYM Committee (Svitova Uprava) and the National Committee of Ukraine have issued a call to druzhynnyky to come and help as vykhovnyky, instructors or members of komanda at a youth camp for CYM yunatstvo and socially deprived children from the Kyiv region.

The camp will take place between 4-17 August 2008 in the village of Trushky, Bilotserkivs'ky rayon, Kyivs'ka oblast' (on the banks of the river Rostavytsya). A separate preparatory camp for all vykhovnyky, instructors and members of komanda will take place the week prior to this, between 28 July and 3 August 2008.

The aim of the joint project is to organise and run a 14-day All-Ukrainian standard CYM camp for 7-12 year olds (ie "vykhovno-vidpochynkovyi tabir") for CYM yunatstvo from all regions of Ukraine, with the added difference that the camp would also include some 50 children from socially deprived backgrounds (ie children from large families, or families deemed to be at risk) from the Skvyrs'ky, Bilotserkivs'ky and Volodars'ky rayony of Kyiv oblast in order to facilitate their social adaptation, raise self-awareness and ability to cope independently, as well as strengthen national identity and help recuperation.

The camp is expected to number some 150-160 children (including the above-mentioned 50 children) and a further 40 adult vykhovnyky, instructors and members of komanda. The 50 at-risk children will be chosen by the Social Services Centre in Skvyra and in consultation with the BF Caritas charity organisation.

Camp costs for vykhovnyky, instructors and members of komanda is US\$300, which will cover the full three weeks board and food, as well as transport to and from Kyiv (or UHR56 or US\$11 per day).

Please find enclosed the registration form which needs to be completed and returned by **20 May 2008** to cy-druzhyunnyky@cym.org and signed by both the holova in your oseredok and the holova of the National Committee. Further details can be obtained from Stepan Duma, member of the World CYM Committee with responsibility for druzhyunnyk activity, at the above email address.